

**EGZAMIN MATURALNY  
W ROKU SZKOLNYM 2014/2015**

**FORMUŁA DO 2014  
(„STARA MATURA”)**

**JĘZYK FRANCUSKI  
POZIOM DWUJĘZYCZNY**

**ZASADY OCENIANIA ROZWIĄZAŃ ZADAŃ  
ARKUSZ MFD-R1**

**MAJ 2015**

**Zadanie 1.**

| <b>Obszar standardów</b>  | <b>Jednostka testu</b> | <b>Standard</b>   | <b>Poprawna odpowiedź</b> |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| II.1. Odbiór tekstu<br><br><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu, czyli rozumienia ze słuchu tekstów bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu zróżnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 1.1.                   | Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1. c). | B                         |
|   | 1.2.                   |   | A                         |
|   | 1.3.                   |   | C                         |
|   | 1.4.                   |   | B                         |

**Zadanie 2.**

| <b>Obszar standardów</b>  | <b>Jednostka testu</b> | <b>Standard</b>  | <b>Poprawna odpowiedź</b> |
|---|------------------------|--|---------------------------|
| II.1. Odbiór tekstu<br><br><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu, czyli rozumienia ze słuchu tekstów bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu zróżnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 2.1.                   | Zdający selekcjonuje [...] informacje [...] (II. 1 d).         | C                         |
|   | 2.2.                   |  | B                         |
|   | 2.3.                   | Zdający określa intencje autora lub nadawcy tekstu (II. 1. e). | D                         |
|   | 2.4.                   | Zdający selekcjonuje [...] informacje [...] (II. 1 d).         | D                         |
|   | 2.5.                   |  | B                         |
|   | 2.6.                   | Zdający określa kontekst komunikacyjny (II. 1. h).             | B                         |

### Zadanie 3.

| Obszar standardów  | Jednostka testu | Standard  | Poprawna odpowiedź   |
|--|-----------------|---|--|
| <p>II.1. Odbiór tekstu</p> <p><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu, czyli rozumienia ze słuchu tekstów bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu zróżnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i></p> | 3.1.            | <p>Zdający selekcjonuje [...] informacje [...] (II. 1 d).</p> | <i>Elle a lieu lors de l'exposition l'Europe se dessine. / Elle a été réalisée dans le cadre d'une émission de radio, à l'occasion de l'arrivée d'une exposition à Paris.</i>  |
|  | 3.2.            |   | <i>Il attire l'attention car il est basé sur un jeu de mots.</i>   |
|  | 3.3.            |   | <i>Il renvoie au titre de l'exposition car c'est un personnage qui voyage à travers l'Europe, photographie des sites qui montrent ce qu'est la culture européenne. / Il est important car il permet de traverser l'Europe et de la découvrir de façon concrète, de mieux comprendre l'identité européenne.</i> |
|  | 3.4.            |   | <i>Elle a peur que cela nuise à la liberté de création des artistes. Elle craint ce type d'expositions car elles sont généralement très contraignantes pour les artistes et limitent l'expression de leur talent.</i>  |
|  | 3.5.            |   | <i>Zdający rozpoznaje w tekście środki stylistyczne oraz zjawiska językowe powodujące niejednoznaczność odpowiedzi (II. 1 j).</i>  |

#### Uwagi:

1. Wymagane są odpowiedzi na pytania zgodne z treścią wysłuchanego tekstu.
2. Akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.
3. Błędy ortograficzne i gramatyczne niezakłócające komunikacji nie wpływają na ocenę odpowiedzi zdającego.

**Zadanie 4.**

| <b>Obszar standardów</b>  | <b>Jednostka testu</b> | <b>Standard</b>  | <b>Poprawna odpowiedź</b> |
|---|------------------------|--|---------------------------|
| <b>II.1. Odbiór tekstu</b><br><br><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu, czyli rozumienia ze słuchu tekstów bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu różnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 4.1.                   | Zdający selekcjonuje [...] informacje [...] (II. 1 d). | D                         |
|   | 4.2.                   |  | B                         |
|   | 4.3.                   | Zdający określa typ tekstu (II. 1 k).                  | D                         |
|   | 4.4.                   | Zdający selekcjonuje [...] informacje [...] (II. 1 d). | B                         |
|   | 4.5.                   |  | D                         |
|   | 4.6.                   |  | B                         |
|   | 4.7.                   | Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).          | B                         |

**Zadanie 5.**

| <b>Obszar standardów</b>  | <b>Jednostka testu</b> | <b>Standard</b>   | <b>Poprawna odpowiedź</b> |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| <b>II. Odbiór tekstu</b><br><br><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu [...] rozumienia tekstów czytanych, bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu różnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 5.1.                   | Zdający określa związki między poszczególnymi częściami tekstu (II. 1 i). | B                         |
|   | 5.2.                   |   | E                         |
|   | 5.3.                   |   | A                         |
|   | 5.4.                   |   | D                         |

**Zadanie 6.**

| <b>Obszar standardów</b>  | <b>Jednostka testu</b> | <b>Standard</b>   | <b>Poprawna odpowiedź</b> |
|---|------------------------|---|---------------------------|
| <b>II.1. Odbiór tekstu</b><br><br><i>Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie odbioru tekstu, czyli rozumienia ze słuchu tekstów bogatych pod względem treści, o wysokim stopniu różnicowania tematyki oraz struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 6.1.                   | Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1. c). | B                         |
|   | 6.2.                   |   | E                         |
|   | 6.3.                   |   | D                         |
|   | 6.4.                   |   | C                         |

**Zadanie 7.**

| Obszar standardów   | Jednostka testu | Standard   | Poprawna odpowiedź |
|---|-----------------|--|--------------------|
| I. Wiedza<br><i>Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 7.1.            | Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających rozpoznawanie i właściwy odbiór tekstów [...] (I. 1 a). | C                  |
|   | 7.2.            |  | D                  |
|   | 7.3.            |  | D                  |
|   | 7.4.            |  | B                  |
|   | 7.5.            |  | B                  |

**Zadanie 8.**

| Obszar standardów   | Jednostka testu | Standard   | Poprawna odpowiedź    |
|---|-----------------|--|-----------------------|
| I. Wiedza<br><i>Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 8.1.            | Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających [...] formułowanie wypowiedzi [...] (I. 1 b). | <i>impact / effet</i> |
|   | 8.2.            |  | <i>des</i>            |
|   | 8.3.            |  | <i>contre</i>         |
|   | 8.4.            |  | <i>que</i>            |
|   | 8.5.            |  | <i>détriment</i>      |

**Zadanie 9.**

| Obszar standardów   | Jednostka testu | Standard   | Poprawna odpowiedź   |
|---|-----------------|--|--|
| I. Wiedza<br><i>Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych [...].</i> | 9.1.            | Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających [...] formułowanie wypowiedzi [...] (I. 1 b). | <i>Je tiens beaucoup à<br/>Il est très important pour moi de</i>   |
|   | 9.2.            |  | <i>Ne m'en veux pas</i>  |
|   | 9.3.            |  | <i>est venu en personne<br/>/ personnellement<br/>s'est lui-même déplacé<br/>s'est rendu sur place en personne</i> |
|   | 9.4.            |  | <i>ne l'empêchera certainement pas de</i>  |
|   | 9.5.            |  | <i>en renonçant à ce voyage</i>  |

### Uwagi do zadań 8. i 9.

1. Odpowiedź uznaje się za poprawną **tylko** wtedy, gdy wpisywane wyrazy lub fragmenty zdań są **w pełni poprawne** gramatycznie i ortograficznie.
2. Akceptowane są również inne odpowiedzi, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

### Schemat punktowania w zadaniach od 1. do 9.

- 1 p. – poprawna odpowiedź.  
0 p. – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

### Wypowiedź pisemna

#### Zadanie 10.

**Choisissez un sujet parmi les deux proposés ci-dessous en lui donnant la forme exigée par la consigne. Entourez le sujet choisi. Votre texte doit compter de 300 à 350 mots maximum.**

1. Egzaminy *en ligne* są coraz bardziej popularne. Napisz **rozwprawkę**, w której przedstawisz swoją opinię na ten temat, uwzględniając argumenty odnoszące się do:
  - kwestii ekonomicznych
  - organizacji egzaminów
  - problemów etycznychzwiązanych z taką formułą egzaminu.
2. Uczestniczysz w projekcie filmowym realizowanym w Twojej szkole. Chcesz zachęcić kolegów do przyłączenia się do Twojej grupy. Napisz **artykuł** do gazetki szkolnej, w którym przedstawisz wydarzenie, które skłoniło Cię do udziału w tym projekcie, opisziesz główne założenia projektu i wyrazisz swoją opinię na temat możliwości zaistnienia w środowisku filmowym dzięki temu projektowi.

|                 | <b>Obszar standardów</b>                        | <b>Standard</b>   |
|-----------------|---|---|
| <b>Temat 1.</b> | <p>I. Wiedza</p> <p>II. 2. Tworzenie tekstu</p> | <p><i>I. 1b Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiających formułowanie wypowiedzi [...].</i></p> <p><i>I. 2. Zdający wykazuje się znajomością zasad konstruowania różnych form wypowiedzi [...].</i></p> <p><i>II. 2. c Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, projektów, działań.</i></p> <p><i>II. 2. d Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej argumentowanie.</i></p> <p><i>II. 2. e Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnych do ich funkcji.</i></p> <p><i>II. 2. f Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej wypowiedzianie się w określonej formie, z zachowaniem podanego limitu słów.</i></p> |

|                 | <b>Obszar standardów</b>  | <b>Standard</b>   |
|-----------------|---|---|
| <b>Temat 2.</b> | <p>I. Wiedza</p> <p>II. 2. Tworzenie tekstu</p> <p>II. 3. Reagowanie językowe</p> | <p><i>I. 1b Zdający wykazuje się znajomością złożonych struktur leksykalno-gramatycznych umożliwiającą formułowanie wypowiedzi [...].</i></p> <p><i>I. 2. Zdający wykazuje się znajomością zasad konstruowania różnych form wypowiedzi [...].</i></p> <p><i>II. 2. c Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie własnych opinii, projektów, działań.</i></p> <p><i>II. 2. d Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej argumentowanie.</i></p> <p><i>II. 2. e Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej stosowanie środków leksykalno-gramatycznych, adekwatnych do ich funkcji.</i></p> <p><i>II. 2. f Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie tworzenia tekstu w formie wieloaspektowej wypowiedzi [...] pisemnej, uwzględniającej wypowiedzianie się w określonej formie, z zachowaniem podanego limitu słów.</i></p> <p><i>II. 3. a Zdający wykazuje się umiejętnością posługiwania się językiem obcym w zakresie reagowania językowego w formie [...] pisemnej, czyli uzyskiwania, udzielania, przekazywania [...] informacji, wyjaśnień [...].</i></p> |

Uszczegółowienia kryteriów oceniania wypowiedzi pisemnych przedstawione są na stronach 9–15.



## Kryteria oceniania wypowiedzi pisemnej

Każda wypowiedź jest oceniana przez egzaminatora w następujących kryteriach:

- zgodność z poleceniem
- spójność i logika wypowiedzi
- zakres środków językowych
- poprawność środków językowych.

### Zgodność z poleceniem

W ocenie zgodności z poleceniem bierze się pod uwagę liczbę zrealizowanych w wypowiedzi zdającego elementów treści (Tabela A) oraz elementów formy (Tabela B). Następnie przyznaje się punkty w kryterium zgodności z poleceniem zgodnie z Tabelą C.

Tabela A. Zgodność z poleceniem: elementy treści

| Elementy treści  | Forma       | 2  | 1   | 0  |
|--|-------------|--|---|--|
| 1. wstęp: właściwe i adekwatne do tematu rozpoczęcie wypowiedzi        | R*          | teza zgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi (teza „zapowiada” zawartość treściową oraz formę wypowiedzi)                   | teza nie jest w pełni poprawna, np. jest zgodna z tematem ALBO z treścią wypowiedzi; odbiegająca od tematu LUB treści wypowiedzi  | brak tezy; teza niezgodna z tematem ORAZ treścią wypowiedzi; teza nieczytelna, niejasna, trudna do wskazania; wstęp niekomunikatywny   |
|  | A*          | wprowadzenie zgodne z tematem ORAZ np. ciekawe, oryginalne, zachęcające do czytania, w ciekawej formie (np. pytanie, cytaty) | wprowadzenie nie jest w pełni poprawne, np. wprowadzenie zgodne z tematem, ale schematyczne ALBO bardziej typowe dla innego typu tekstu (np. rozprawki) ALBO ciekawe, oryginalne, ale odbiegające od tematu   | brak wprowadzenia; wprowadzenie niezgodne z tematem, niejasne, nieczytelne, trudne do wskazania; wprowadzenie niekomunikatywne   |
|  | L*          | wstęp zgodny z tematem i treścią wypowiedzi ORAZ wskazujący cel/powód pisania listu  | wstęp nie jest w pełni poprawny, np. nie określa celu ALBO określa cel/powód pisania listu, ale odbiega od tematu ALBO cel nie jest określony jasno ALBO wstęp nie jest zgodny z treścią listu (np. zapowiada poparcie, a opisuje argumenty przeciwnie) | brak wstępu; wstęp niezgodny z tematem, niejasny, nieczytelny, trudny do wskazania; wstęp niekomunikatywny   |
| 2. pierwszy element tematu   | R<br>A<br>L | wieloaspektowa ORAZ/ LUB pogłębiona realizacja elementu (np. wsparta przykładami, szczegółowo omówiona)                      | powierzchnowa realizacja elementu, wypowiedzi brak głębi, np. zdający podaje tylko „listę” argumentów/cech/określeń, żadnego nie rozwijając/uzasadniając  | brak wypowiedzi LUB wypowiedź nie jest komunikatywna LUB wypowiedź nie jest związana z tematem / nie realizuje elementu; wypowiedź bardzo pobieżnie dotykająca tematu, np. zdający podaje tylko jeden argument/cechę/określenie, nie rozwijając go |
| 3. drugi element tematu  |             |  |   |  |
| 4. trzeci element tematu   |             |  |   |  |
| 5. podsumowanie: właściwe i adekwatne do tematu zakończenie wypowiedzi | R<br>A<br>L | zakończenie zgodne z tematem oraz treścią wypowiedzi; jeżeli zdający powtarza wstęp – czyni to innymi słowami                | zakończenie nie jest w pełni poprawne, np. jest zgodne z tematem ALBO treścią wypowiedzi; odbiega trochę od tematu LUB treści wypowiedzi; zdający stosuje zakończenie schematyczne (sztafpowe) LUB powtarza wstęp praktycznie tymi samymi słowami       | brak zakończenia LUB zakończenie nie jest komunikatywne LUB zakończenie jest jedynie luźno związane z tematem oraz treścią wypowiedzi  |
| 6. fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat                  | R<br>A<br>L | wypowiedź nie zawiera fragmentów odbiegających od tematu i/lub nie na temat  | wypowiedź zawiera dłuższy fragment / nieliczne krótkie fragmenty odbiegające od tematu i/lub nie na temat   | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1.  |

\* R – rozprawka; A – artykuł; L – list formalny

Tabela B. Zgodność z poleceniem: elementy formy

| Elementy formy                          | Forma       | 1   | 0   |
|---|-------------|---|---|
| 1. elementy charakterystyczne dla formy | R           | teza jest poprawnie umiejscowiona w wypowiedzi  | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
|   | A           | wypowiedź jest zatytułowana   |   |
|   | L           | wypowiedź zawiera odpowiedni zwrot rozpoczynający i kończący  |   |
| 2. kompozycja                           | R<br>A<br>L | wypowiedź cechuje widoczny zamysł kompozycyjny wyrażający się w funkcjonalnie uzasadnionych proporcjach wstępu, rozwinięcia i zakończenia | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
| 3. segmentacja                          | R<br>A<br>L | tekst jest uporządkowany; układ graficzny pracy (podział na akapity) jest konsekwentny  | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |
| 4. długość pracy                        | R<br>A<br>L | długość pracy mieści się w granicach 270–390 słów   | wypowiedź nie spełnia warunków określonych dla poziomu 1. |

Uwaga: jedna usterka jest wystarczająca, żeby zakwalifikować pracę na 0 w danym podkryterium.

Ostateczną liczbę punktów za zgodność z poleceniem ustala się na podstawie oceny elementów treści i elementów formy, zgodnie z Tabelą C.

Tabela C

| Elementy treści | Elementy formy |      |      |
|-----------------|----------------|------|------|
|                 | 4              | 3–2  | 1–0  |
| 12–11           | 5 p.           | 4 p. | 3 p. |
| 10–9            | 4 p.           | 3 p. | 3 p. |
| 8–7             | 3 p.           | 2 p. | 2 p. |
| 6–5             | 2 p.           | 2 p. | 1 p. |
| 4–3             | 2 p.           | 1 p. | 1 p. |
| 2–1             | 1 p.           | 0 p. | 0 p. |
| 0               | 0 p.           | 0 p. | 0 p. |

Na przykład za wypowiedź, w której elementy treści oceniono na 7, a elementy formy oceniono na 2, za zgodność z poleceniem przyznaje się 2 punkty.

### Dodatkowe uwagi dotyczące oceny elementów treści

#### Temat 1.

Egzaminy *en ligne* są coraz bardziej popularne. Napisz **rozprawkę**, w której przedstawisz swoją opinię na ten temat, uwzględniając argumenty odnoszące się do: „główka”

- kwestii ekonomicznych
  - organizacji egzaminów
  - problemów etycznych
- związanych z taką formułą egzaminu. } elementy tematu

Uwagi:

1. Zdający musi odnieść się do egzaminów *en ligne*, a nie do egzaminów w ogóle, aby praca była uznana za zgodną z tematem.
2. W tezie zdający powinien napisać, jak ocenia wzrastającą popularność egzaminów *en ligne*, np. *Aujourd'hui, au XXI<sup>e</sup> siècle, l'homme est complètement dépendant de la technologie*

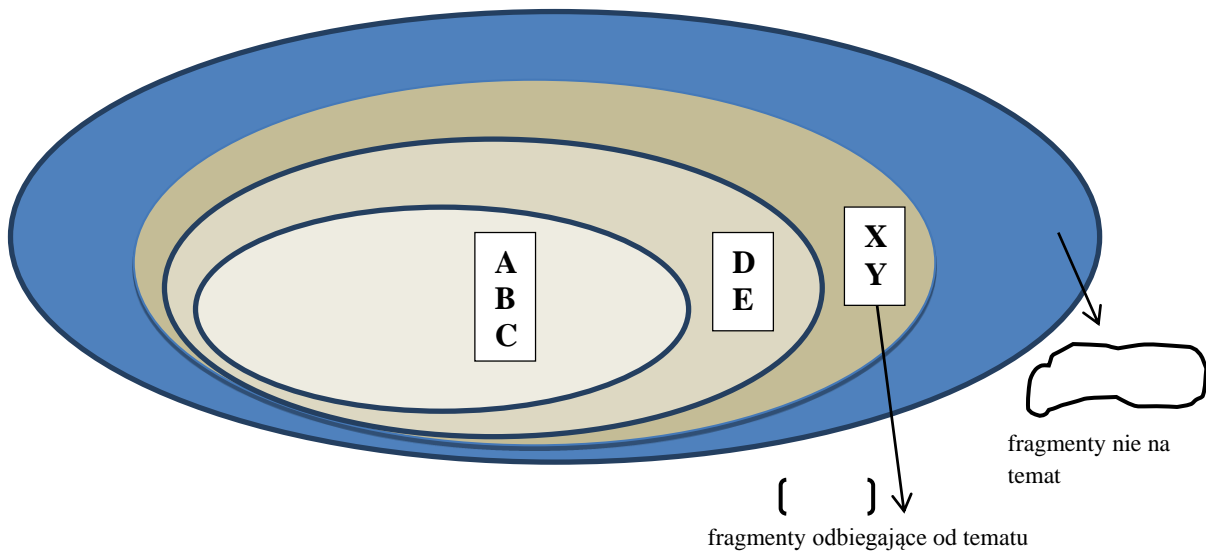
*moderne. Celle-ci s'introduit dans des domaines où elle n'existait pas encore il y a quelques années. Ainsi, les examens en ligne sont de plus en plus fréquents. D'un côté, ceux-ci offrent beaucoup d'avantages ; d'un autre côté, il ne faut pas oublier que ce type d'examen présente certains inconvénients. Je vais maintenant analyser ce phénomène sous différents aspects.*

## Temat 2.

Uczestniczysz w projekcie filmowym realizowanym w Twojej szkole. Chcesz zachęcić kolegów do przyłączenia się do Twojej grupy. Napisz **artykuł** do gazetki szkolnej, w którym:

przedstawisz wydarzenie, które skłoniło Cię do udziału w tym projekcie,  
opiszesz główne założenia projektu  
i wyrazisz swoją opinię na temat możliwości zaistnienia w środowisku filmowym dzięki temu projektowi.

## Zgodność z tematem



### 1. Fragmenty wypracowania **zgodne z tematem**:

- ściśle związane z „główką” i elementami tematu (A, B, C)
- ściśle związane z „główką”, chociaż przedstawiają argumenty niezwiązane z elementami tematu (D, E).

Fragmenty D, E nie są uznawane za realizację elementów tematu.

### 2. Fragmenty wypracowania **niezwiązane z tematem** (=odbiegające od tematu):

- luźno związane z „główką” oraz przedstawiające argumenty niezwiązane z elementami tematu (X, Y).

Takie fragmenty są zaznaczone w pracy zdającego nawiasami kwadratowymi. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A.

### 3. Fragmenty wypracowania **nie na temat**:

- w żaden sposób nienawiązujące do „główki” tematu.
- Takie fragmenty są otaczane „chmurką”. Jeśli występują w pracy, jest ona kwalifikowana na poziom 1 lub 0 zgodnie z punktem 6. w Tabeli A. Fragmenty te nie są uwzględniane

w liczbie słów ani brane pod uwagę w ocenie zakresu i poprawności środków językowych.

4. Jeżeli w wypracowaniu występuje fragment (1–2 zdania), który mógłby zostać uznany za odbiegający od tematu lub nie na temat, ale w pracy pełni funkcję logicznego łącznika, traktujemy go jako fragment zgodny z tematem.

### ***Spójność i logika wypowiedzi***

W ocenie spójności bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu tekst funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami i akapitami tekstu.

W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli, czy wnioski wynikają logicznie z przesłanek).

|      |   |
|------|---|
| 2 p. | wypowiedź zawiera najwyżej 2 usterki w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu   |
| 1 p. | wypowiedź zawiera od 3 do 5 usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu    |
| 0 p. | wypowiedź zawiera 6 lub więcej usterek w spójności ORAZ/LUB logice na poziomie zdania i/lub akapitu i/lub całego tekstu |

### ***Zakres środków językowych***

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie i precyzję środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi.

|      |  |
|------|--|
| 4 p. | <ul style="list-style-type: none"><li>• bardzo szeroki zakres środków językowych</li><li>• ogólna wysoka naturalność i różnorodność frazeologiczna oraz precyzja użytych środków językowych</li><li>• styl stosowny i jednolity</li></ul>  |
| 3 p. | <ul style="list-style-type: none"><li>• szeroki zakres środków językowych</li><li>• w pracy występują dość liczne fragmenty charakteryzujące się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych</li><li>• styl stosowny i jednolity LUB sporadyczne niedociągnięcia w stosowności i/lub jednolitości stylu</li></ul>   |
| 2 p. | <ul style="list-style-type: none"><li>• zadowalający zakres środków językowych</li><li>• w pracy występuje kilka fragmentów charakteryzujących się naturalnością i różnorodnością frazeologiczną oraz precyzją użytych środków językowych, jednak w większości użyte są struktury o wysokim stopniu pospolitości</li><li>• styl stosowny i jednolity LUB w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu</li></ul> |

|      |  |
|------|--|
| 1 p. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ograniczony zakres środków językowych</li> <li>• w pracy użyte są głównie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li> <li>• w pracy występuje kilka fragmentów, których styl jest niestosowny i/lub które zaburzają jednolitość stylu LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych</li> </ul> |
| 0 p. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• bardzo ograniczony zakres środków językowych</li> <li>• w pracy użyte są wyłącznie struktury o wysokim stopniu pospolitości</li> <li>• styl w znacznej mierze niestosowny i/lub niejednolity LUB styl niemożliwy do określenia ze względu na ograniczenia w zakresie środków językowych</li> </ul>  |

Przez „naturalność” rozumie się charakterystyczny dla danego języka sposób wyrażania znaczeń, natomiast przez „precyzyjne sformułowania” rozumie się wyrażanie myśli z wykorzystaniem słownictwa swoistego dla tematu i unikanie słów oraz struktur o wysokim stopniu pospolitości, takich jak *miły, interesujący, fajny*.

Przez „stosowność” stylu rozumie się dostosowanie przez zdającego środków językowych do wybranej formy wypowiedzi, celowość zastosowanych konstrukcji składniowych i jednostek leksykalnych. Styl niestosowny to np. styl zbyt metaforyczny lub zbyt bliski stylowi potocznemu w odmianie mówionej. Przez „jednolitość” stylu rozumiemy konsekwentne posługiwanie się jednym, wybranym stylem. Mieszanie różnych stylów wypowiedzi uznaje się za uzasadnione, jeśli jest funkcjonalne (tzn. czemuś służy). Styl uznaje się za niejednolity, jeżeli zdający miesza bez uzasadnienia różne style wypowiedzi, np. w tekście rozprawki występują fragmenty nazbyt potoczne, z wtrętami ze stylu urzędowego.

### **Poprawność środków językowych**

W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne, ortograficzne i interpunkcyjne. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

| Poprawność językowa<br>(leksykalno-gramatyczna) | Poprawność zapisu (ortograficzna, interpunkcyjna) |                          |                                       |
|---|---|--------------------------|---------------------------------------|
|   | sporadyczne błędy zapisu                          | dość liczne błędy zapisu | liczne LUB bardzo liczne błędy zapisu |
| sporadyczne błędy językowe                      | 4 p.  | 3 p.                     | 2 p.                                  |
| dość liczne błędy językowe                      | 3 p.  | 2 p.                     | 1 p.                                  |
| liczne błędy językowe                           | 2 p.  | 1 p.                     | 0 p.                                  |
| bardzo liczne błędy językowe                    | 1 p.  | 0 p.                     | 0 p.                                  |

1. W przypadku wątpliwości w sytuacjach granicznych o zakwalifikowaniu pracy do niższej lub wyższej kategorii punktowej decyduje „waga” błędów oraz ich wpływ na komunikację.
2. Błędy interpunkcyjne traktowane są jako mniej istotne niż błędy ortograficzne.

## Kwalifikowanie i oznaczanie błędów

| rodzaj błędu                                  | sposób oznaczania  | przykład   |
|---|--|--|
| błąd językowy (leksykalny, gramatyczny)       | podkreślenie linią prostą  | Marek <u>lubić</u> czekoladę.                        |
| błąd językowy spowodowany brakiem wyrazu      | znak √ w miejscu brakującego wyrazu  | Marek √ czekoladę.                                   |
| błąd ortograficzny                            | otoczenie słowa kołem  | Słońce <u>gżeje</u> .                                |
| błąd językowy i ortograficzny w jednym słowie | podkreślenie linią prostą i otoczenie kołem                                    | Słońce <u>gżać</u> w lecie.                          |
| błędy w spójności / logice                    | podkreślenie linią falistą   | Założyłem kurtkę, <u>bo było gorąco.</u>             |
| fragment odbiegający od tematu                | otoczenie nawiasami kwadratowymi   | [Fragment odbiegający od tematu]                     |
| fragment niezgodny z tematem                  | otoczenie chmurką  | Fragment niezgodny z tematem                         |
| błędy interpunkcyjne                          | otoczenie zbędnego znaku kółkiem<br>znak √ w kółku w miejscu brakującego znaku | Było ciepła, i deszczowo.<br>Zrobiłem to ponieważ... |

Błędy ortograficzne zmieniające znaczenie wyrazu są traktowane jako błędy językowe i oznaczane poprzez podkreślenie wyrazu linią prostą.

Usterki w spójności i logice występujące pomiędzy akapitami mogą być zaznaczane „pionową falą” na marginesie.

### Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
  - nieczytelna LUB
  - całkowicie niezgodna z poleceniem/tematem LUB
  - niekomunikatywna dla odbiorcy (np. napisana fonetycznie).
2. Praca, która zawiera fragmenty odtworzone z podręcznika, zadania zawartego w arkuszu egzaminacyjnym lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane od innego zdającego jest uznawana za niesamodzielną.
3. Jeżeli praca zawiera fragmenty na zupełnie inny temat, wyuczone na pamięć lub całkowicie nienawiązujące do polecenia, a jednocześnie zaburzające spójność i logikę tekstu, są one zakreślane i nie są brane pod uwagę przy liczeniu wyrazów i ocenie zakresu środków językowych i poprawności środków językowych.
4. Jeżeli wypowiedź zawiera mniej niż 240 słów, przyznaje się 0 punktów za zakres i poprawność środków językowych. W takich pracach nie oznacza się błędów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
6. Jeżeli wypowiedź nie zawiera w ogóle rozwinięcia (np. zdający napisał tylko wstęp), przyznaje się 0 punktów w każdym kryterium.

7. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium zgodności z poleceniem, we wszystkich pozostałych kryteriach można jej również przyznać maksymalnie po 1 punkcie.
8. W ocenie poprawności środków językowych w wypowiedziach zdających ze stwierdzoną dysleksją nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych i interpunkcyjnych. Błąd ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy zdającego z opinią o dysleksji to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności językowej.  
Zasady te obowiązują również w ocenie prac uczniów z dysgrafią, dysortografią, afazją, z zaburzeniami komunikacji językowej, a także prac uczniów, którzy korzystali z pomocy nauczyciela wspomagającego oraz prac pisanych na komputerze.
9. Zdający może używać oryginalnej pisowni w obcojęzycznych nazwach geograficznych, nazwach obiektów sportowych, gazet, zespołów muzycznych, programów telewizyjnych, tytułach, pod warunkiem że podaje wyjaśnienie w języku egzaminu, tak aby informacja była komunikatywna dla odbiorcy. Z tekstu musi wynikać, że jest mowa o gazecie, filmie, grupie muzycznej itd. lub musi wystąpić określenie *film, groupe, np. série „M jak miłość”, livre „Świat Dysku*.  
Jeżeli zdający podaje nazwę w języku innym, niż zdawany i nie podaje objaśnienia, całe wyrażenie podkreślane jest linią prostą i traktowane jako jeden błąd językowy, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 1 błąd językowy. Oprócz tego całe wyrażenie podkreślane jest linią falistą i traktowane jako błąd w spójności. Jeśli użycie tej nazwy jest kluczowe dla realizacji polecenia, ta informacja nie jest uwzględniana w ocenie treści.

#### **Uwagi dotyczące zasad liczenia słów w wypowiedziach zdających**

1. Liczone są słowa oddzielone spacją, np. *la rue* (2 słowa), *chez le docteur* (3 słowa), 1780 (1 słowo), le 10.01.2015 (2 słowa), le 10 janvier 2015 (4 słowa).
2. Jako jeden wyraz liczone są
  - słowa łączone apostrofem, np. *l'hôtel, j'ai*
  - słowa łączone dywizem, np. *rendez-vous, c'est-à-dire*
  - oznaczenia, symbole literowe, bez względu na liczbę liter, np. *SMS/sms*
  - adres mailowy lub internetowy oraz numer telefonu.
3. Cyfry rzymskie traktuje się jak pozostałe cyfry i liczby, np. *XX* = 1 słowo, le *XX<sup>e</sup> siècle* = 3 słowa.
4. Adres i podpis nie są liczone w liście.
5. Nie uznaje się i nie uwzględnia się w liczbie słów symboli graficznych używanych w Internecie (np. „buźki”).
6. Uwzględnia się w liczbie słów wyrazy w języku innym niż język egzaminu, np. *J'ai lu Nowe Horyzonty*. – 4 słowa.